

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 11 (950)

Cedad, četrtek, 18. marca 1999

Telefon
0432/731190



V Ankaranu peto srečanje županov vsega obmejnega prostora

Župani ob meji so za utrditev sodelovanja

V Ankaranu pri Kopru je bilo prejšnji teden srečanje županov obmejnih občin Furlanije Julijske Krajine in Slovenije. Upravitelj se je zbralo kakih stiri- deset, od Trbiža in Bovca, Benečije, Posočja, Gorice in Nove Gorice, vse do Kopra in Trsta. Iz naših krajev so bili dobro zastopani Režija, Terska in Karnajska ter Nadške doline.

To je bilo po vrsti peto srečanje, do katerega prihaja vsako leto in vsakič je gostitelj druga občina. Zadnje srečanje je bilo lani v Kluzah, v Ankaranu pa so župani sprejeli povabilo trzaskga kolega Illyja na prihodnje zasedanje, ki bo marca naslednje leto v Trstu.

Ankaranskega srečanja so se udeležili tudi predstavniki slovenskih ministrstev, predstavniki Dežele FJK in generalni sekretar Skupnosti obmejnih dežel Evropske Unije. Izkazalo se je kot koristna nova etapa v čezmejnem sodelovanju, ki se v zadnjih letih krepi, a bi vsekakor potrebovalo tudi novih spodbud in odpravo še marsikatero zapreko.

Pri ocenjevanju doslej opravljenega dela so namreč obmejni upravitelji govorili povsem isti jezik in so izhajali iz ugotovitve, da sodelovanje kmalu ne



bo več "čezmejno", kajti meja bo z vstopom Slovenije v EU dokončno odpravljena. To so po splošni oceni obmejnih upraviteljev okolščine na katere se gre dobro pripraviti, pomen čezmejnih projektov in povezav pa bi morali v večji meri razumeti in osvojiti tudi sosednji državi.

V bistvu gre za to, da se državne oblasti na obeh straneh meje potrudijo preseči zastarela centralistična pojmovanja, obmejne občine naj dobijo več pristojnosti in ustrezno vlogo pri realizaciji razvojnih načrtov, za katere je v prvi vrsti zainteresirano obmejno prebivalstvo. Upravitelji z obeh strani meje so v razpravi prispevali vsak svoje izku-

snje, o dosedanjih rezultatih čezmejnega sodelovanja je bila vsekakor izrečena pozitivna ocena, vsi razpravljavci pa so se brez izjeme obenem pritoževali nad zapleteno birokracijo in dolgotrajnimi postopki, ki ovirajo konkretno delo.

Župani so se opredelili za ustanovitev regionalnega informativnega središča v Kopru, po zgledu izkušnje, ki je nastala v sodelovanju med Gorico in Novo Gorico. Ob koncu srečanja so sprejeli skupni dokument in se dogovorili za ustanovitev posebnega koordinacijskega telesa, ki bo sledilo obmejnemu dejavnostim do naslednjega srečanja, ki bo, kot rečeno, marca prihodnje leto v Trstu. (du)

I rapporti tra il cibo e la scuola

Un convegno, in programma dal 25 al 27 marzo a S. Pietro, porterà per la prima volta nelle Valli del Natisone le più importanti esperienze che riguardano l'alimentazione e la salute, correlate al mondo della scuola. Agli incontri, patrocinati dalla Comunità montana e dal Provveditorato agli studi, parteciperanno esperti del mondo della ricerca medico-scientifica e della scienza alimentare.

leggi a pagina 2

Incontro spoznajmo Nediške doline con le Valli del Natisone

S. Pietro al Natisone
Casa dello studente
7 marzo - 5 aprile

venerdì 19.3 ore 18.00

Inaugurazione della mostra internazionale SULLE ALI DELLE FARFALLE - Bordano 1998. Presentazione del libro vincitore "Kaddish per i bambini senza figli" (autore Tomaš Jelinek, illustrazioni di Luisa Tomasietig) del prof. Livio Sossi

sabato 20.3 ore 9.00-12.00

"Cartoni" animati, laboratorio per bambini con la compagnia Tindipic ore 15.00-18.00

"Burattini in valigia", laboratorio per adulti con la compagnia Tindipic ore 18.00

Presentazione del libro sul poeta Dino Menichini "La voce delle urane". Interverranno Paolo Petricig e Domenico Ceroni Cadorese

domenica 21.3 ore 10.00

Visita guidata al vecchio riparo di Biarzo in collaborazione con il "Circolo speleologico e idrologico friulano" ed al vecchio mulino con Giovanni Coren, partenza dalla Casa dello studente

ore 15.00

Premiazione del concorso "Ambito in fiore, ambito pulito"

ore 16.00

Spettacolo di burattini di Tomaš Jelinek

Comune di S. Pietro - Centro studi Nadiža - Ass. artisti Benecia - Ass. Invito

Incontri ravvicinati



Il racconto
della
fiaba
Jubiza e
Arpit

La favola di Jubiza e Arpit ha preso vita sabato po-

meriggio proprio nel famoso antro dell'Arpit, grazie all'iniziativa Incontro con le Valli del Natisone e soprattutto grazie a Claudio Moretti e Antonella Bucovaz, che hanno allietato piccoli e adulti. Favorita anche dal bel tempo la passeggiata ha avuto un buon riscontro di pubblico. Così come è stata buona la partecipazione alla serata di venerdì dal titolo "Immagini e parole" ed a cui hanno preso parte Giorgio Banchig con la presentazione del quadro storico, Valter Colle che si è soffermato sulle tradizioni popolari ed infine Giovanni Coren, che con l'ausilio di diapositive ha presentato in modo nuovo ed inedito il nostro ambiente, sorprendendo piacevolmente anche chi lo vive da sempre. Il programma prosegue fino a fine mese.
beri na strani 3

Zaščitni zakon in rimski mlini

Iščejo se rešitve za pospešitev postopka

V Rimu je v zadnjih dneh prišlo do nekaterih korakov, ki le kažejo na dolocene premike v zvezi z zaščitnim zakonom za Slovence v deželi Furlaniji-Juljski krajini. Pred dnevi je bila v Poslanski zbornici predstavljena knjiga "Storia degli sloveni in Italia", ki sta jo napisala zgodovinarja Jože Pirjevec in Milica Kacin Wohinz. Pobudo za srečanje je dal poslanec Caveri, predstavitev pa je bila priložnost za razpravo o zaščiti Slovencev, v katero je

med drugim posegel tudi poslanec Maselli, ki je prižgal zastoje, a obenem dejal, da so bolj tehnične kot politične narave. Vsekakor je bil mnenja, da bi zakonski predlog lahko sredi maja priromal v skupščino.

V zadnjih dnevih je očitno prišlo do pritiskov tudi iz Slovenije. Novost je v predlogu, da bi pospešili postopek zakona s tem, da bi komisijo (fase redigente) pooblastili, naj sprejme zakon, skupščina pa bi o njem le glasovala.

Conferenza-incontro sabato prossimo all'Auditorium Zanon

La storia non si falsifica

L'iniziativa è promossa dalle associazioni della Resistenza

Le associazioni della Resistenza, dei civili e dei militari deportati ed internati nei lager nazisti, la Confederazione tra le associazioni combattentistiche, assieme al Comitato per la difesa della Costituzione e l'Istituto friulano per la storia del Movimento di Liberazione, hanno indetto per sabato 20 marzo alle ore 15 all'Auditorium dell'Istituto A. Zanon di via Leonardo da Vinci a Udine, una conferenza e incon-

tro sul tema: "Una straordinaria eredità: la storia della Resistenza non si cancella e non si falsifica. Contro ogni revisionismo".

L'iniziativa, come fa sapere l'ANPI, ha già ottenuto ampi consensi e qualificati esponenti della resistenza friulana e regionale hanno già assicurato la loro presenza, come pure studiosi, giuristi, sindaci, scrittori e personalità del mondo politico, dell'università e

della scuola.

Dopo il saluto del presidente Federico Vincenti, terrà un rapporto introduttivo il prof. Giampaolo Gallo, insegnante di diritto, seguirà l'intervento del prof. Marcello Riuscetti, presidente dell'Istituto friulano per la storia del Movimento di Liberazione ed il dibattito. Concluderà i lavori Gianfranco Maris, presidente nazionale dell'associazione ex deportati nei lager nazisti.

Ricercatori e medici in un convegno a S. Pietro dal 25 al 27 marzo

Scuola e alimentazione, istruzioni per il buon uso

Un convegno, in programma dal 25 al 27 marzo a S. Pietro, porterà per la prima volta nelle Valli del Natisone le più importanti esperienze che riguardano l'alimentazione e la salute, correlate al mondo della scuola.

Nell'ultimo decennio la sempre maggiore evidenza della relazione tra alimentazione scorretta e le malattie, da quelle degenerative al cancro, ha impresso una notevole accelerazione sia alla ricerca medico-scientifica, sia alla scienza alimentare. Ne è la riprova il programma 1998-2000 dell'Istituto nazionale della nutrizione che indirizzerà i consumi degli italiani verso maggiori apporti di fibre e carboidrati complessi, proteine vegetali e grassi vegetali.

La scuola dovrebbe diventare palestra di tutti i comportamenti individuali e sociali orientati a quel benessere che ha nella salute fisica una componente importante.

Nelle mense scolastiche (da anni ne esistono in Emilia Romagna, Veneto e Friuli, in quest'ultimo caso

a Udine ed a Moruzzo) si sta attuando questo con l'introduzione dell'agricoltura biologica, che garantisce più qualità nutrizionali ai suoi prodotti.

Di queste esperienze si parlerà da giovedì 25 a sabato 27 marzo nella sala consiliare di S. Pietro, grazie ad un'iniziativa ideata

da Maddalena Bolognesi che ha avuto l'appoggio della Comunità montana e del Provveditorato agli studi di Udine e la collaborazione del distretto scolastico di Cividale e della direzione didattica di S. Leonardo.

Il programma prevede per giovedì 25, alle 20.30,

una relazione di Maria Parnel, ricercatrice epidemiologica presso il Cro di Aviano, e per venerdì 26, alle 20.30, un intervento di Diego Vannuzzo, aiuto cardiologo, esperto di epidemiologia e prevenzione cardiovascolare.

Sabato 27, a partire dalle 9.15 del mattino, si terrà un incontro-dibattito al quale prenderanno parte Cristina Balducci, dietista del comune di Cesena, Floriana Lazzarotto, dietista del distretto sanitario di Cividale, rappresentanti dell'associazione "Mangiare sano per crescere sano" e del Centro di documentazione e divulgazione per l'agricoltura biologica.

Bilateraleno srečanje na Otočcu



Janez Drnovšek

Pred nedavnim je slovenski zunanji minister Boris Frlec ocenil odnose, ki jih Slovenija ima s svojimi sosedi. Ugotovil je, da so ti odnosi se najboljše z Madžarsko. Med obema državama skoraj ni odprtih in nerešenih vprašanj. Med Slovenijo in Avstrijo so odnosi ravnotako dobri, čeprav imata diplomacijo na mizi nekaj manjših vprašanj in sicer skrb za slovensko narodnostno skupnost na Avstrijskem ter zahteve nemško govorečih slovenskih državljanov, ki želijo (boljše rečeno: Avstrija želi) večjo vidljivost in spoštovanje jezikovnega statusa.

Z Italijo, je ugotovil slovenski zunanji minister, so se v zadnjih letih, odkar v Rimu vlada levsredinska koalicija, odnosi izboljšali do takšne mere, da se jih lahko opredeli za dobre. Odprto pa ostaja vprašanje zakonske zaštite Slovencev. Frlec je potrdil, da se bo slovenska diplomacija maksimalno aktivizirala, da bi se uresničile obljube samega premierja D'Alema, ki je pred tedni v Ljubljani zagotovil, da se bo zaščitno vprašanje rešilo pred koncem leta. Se največ težav ima Slovenija z južno sosedo: Hrvaško. Kar nekaj je se odprtih vprašanj in med temi je najpomembnejše vprašanje določitve meje v Piranskem zalivu.

Diplomatske napetosti med bivšima jugoslovanskima republikama se odražata tudi znotraj političnih krogov. Nekateri namreč zamerijo slovenski diplomaciji, da ni dovolj odločna do Tudijske zunanje politike in da se prilagaja volji hrvaških diplomatov.

Da bi nekoliko rešil svoje diplomatske kroge iz zagate se je vladni predsednik Janez Drnovšek prejšnji

petek na Otočcu sestal s hrvaškim ministrskim prednikom Zlatkom Matešo. Po končanih pogovorih je obljubil skorajšnjo ureditev dveh od štirih najbolj perečih vprašanj, ki obremenjujejo odnose dveh sosednjih držav in sicer problem jedrske centrale Krško in premoženskoopravnih odnosov. Povedal je, da bodo verjetno že konec meseca glede gornjih vprašanj podpisali dvostranski sporazum.

Ce se bo res to zgodilo, lahko rečemo, da so se nekatere stvari po daljšem zastoju le premaknile v odnosih med Slovenijo in Hrvaško. Odprti pa seveda ostajajo problemi okoli Piranskega zaliva in vračanja denarja hrvaškim varčevalcem zagrebške podružnice Ljubljanske banke. Glede tega zadnjega vprašanja pa se bosta oba finančna ministra v kratkem sešla in pripravila dokument za Mednarodni monetarni sklad, ki naj bi se postavil za razsodnika v zadevi, ki se vleče že precej let.

Na Otočcu sta se premiera tudi dogovorila, da bosta državi storili vse, da ne bi prišlo na obmejnem prostoru do incidentov, ki dvigajo temperaturo in zavirajo vsakršno reševanje odprtih vprašanj. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Rimski pregovor pravi, da se iz konklava vrača kardinal, kdor je vanj vstopal kot papež. Po domače povedano, prezgodnje kandidature za Kvirinal lahko samo požgejo ugledne politike, saj dajo nasprotnikom dovolj časa, da jih onemogočijo.

Tako se je že zgodilo, ko je Bertinotti podprl Tino Anselmi. Cez teden dni je nanjo pozabil. Medtem je Veltroni izustil kandidato Carla Azeglia Ciampija.

Izpadla je kot kandidatura levice, kar pa ni bila. Pomisleke so izrazili čez Tiberio, ker je Ciampi prepričan laik, med industriji (La Stampa), ker je neodvisen, na sredini, ker je prenapreden. Celo zeleni Manconi ni zdržal, pa je pristavil svoj lonček zlobe z izjavo, da je Ciampi najbrž prostozidar.

Zakladni minister je časopise tožil, obenem pa dodal, da ni imel v žepu nobene strankarske izkaznice. Svoj čas je priznal, da je v mladih letih bil simpatizer akcijske stranke, v svoji

ma do središča vasi, za kavico in časopise. Res škoda, da so ga tako prezgodaj požgali, ker je bil lepa figura, dostojen predsedstva republike. Če ne zaradi drugega pa zato, ker je Italijo čudežno rešil iz finančne stiske in jo uvrstil med zdrava evropska gospodarstva.

Navsezadnje manjka do volitev predsednika republike še vsaj poldrugi mesec dni. Kdor želi zares izbrati predsednika republike sedaj molči in se ne pogovarja z nikomer. Kvečjemu preverja vzdušje.

Volitve predsednika republike bodo takoj po prvomajskih praznikih, če bo Scalfaro držal obljubo in odstopil 20. aprila ali kak dan pozneje. Volilni zbor šteje skoraj tisoč članov: poslance, senatorje in delegate dežel. Preveč, da bi jih disciplinirali in jim ukazovali, kakor čredi solarjev.

Scalfaro je napovedal predčasni odstop, da bi volitve predsednika republike ne soupadale z zadnjimi dnevi kampanje za evropske in upravne

bančni kariere pa je bil član sindikata Cgil. Njegova konjička stakartanje v borovih senci, poleti ob morju domače Maremme in kolesarjenje, od do-

volitve. O Scalfarovem odstopu se je govorilo veliko, kajti ni bilo vseeno, kdaj bi se umaknil s Kvirinala. Prepozno ali prezgodaj: to je bilo vprašanje.

Ključni datum je bil 20. april, v zgodovini znan kot Hitlerjev rojstni dan. Pomembnejše je, da ima tega dne rojstni dan tudi Massimo D'Alema. Dopolnil bo 50 let, se pravi starost, ko lahko tudi sam kandidira za predsednika republike.

O možnosti D'Alemove kandidature na Kvirinal se govori, pa se kako. Vsi vedo, da mu vladanje ni poseben pri srcu. Njegov konjiček so ustavne reforme.

Zato je bil predsednik dvodomnega odbora, sedaj pa kot premier ves čas sili z ustavnimi reformami in jih ponuja opoziciji.

Ce bi ga izvolili za predsednika republike bi na Kvirinalu ostal sedem let, dovolj časa za spremembo ustave. V predsedniško republiko, ko bi se v njegovih rokah postopoma kopičila oblast.

V Palačo Chigi, reševati kočljive probleme, pa bi sel kdo drug. Morda spet Prodi, če ga ne bodo konfinirali v Bruslju, ali Marini. Celo Ciampi, če bi se ljudem zahotel simpatičnega strokovnjaka.

Bo tako? Ne vem. Za sedaj lahko samo bajamo.

Italiani in rete

La minoranza italiana si presenta su Internet. Il sito dove approfondire la problematica degli italiani in Slovenia e Croazia è: www.cipo.hr. Il progetto è stato realizzato dal Cipo, Centro informatico per la programmazione e l'orientamento dei quadri dell'Unione italiana, diretto da Furio Radin, attualmente deputato italiano al Sabor di Zagabria. Il finanziamento invece è del governo italiano.

In primo luogo vengono presentate le circa 50 comunità italiane di Istria, Quarnero e Dalmazia, poi ci sono le schede riguardanti

Il Procuratore generale è donna

L'Unione italiana e le istituzioni della minoranza italiana, sono inoltre raccolti i documenti fondamentali ed infine c'è la pagina "Chi siamo" dove è presentata in pillole la realtà della minoranza d'oltreconfine.

La Procura generale a una signora

Zdenka Cerar venerdì ha giurato in Parlamento ed ha assunto il ruolo di Procuratore Generale della Repubblica che in Slovenia rimane in carica per sei anni. La sua candidatura è stata proposta

dal governo, che dopo quasi un anno di trattative ha trovato l'accordo sul suo nome, ed ha avuto in parlamento il sostegno di tutte le forze politiche tranne che di socialdemocratici e democratici cristiani. Dopo la discussa gestione di Anton Drobnic dunque si gira pagina.

Casinò a Caporetto

È una voce che si fa sempre più insistente ed è comunque nelle intenzioni della Hit di Nova Gorica aprire a Caporetto una casa

da gioco medio-grande. L'iniziativa, che si inserisce nei programmi di ricostruzione post-terremoto e di sviluppo turistico dell'alta valle dell'Isonzo, dovrebbe creare da 100 a 130 posti di lavoro. La casa da gioco dovrebbe avere 16 tavoli da gioco e circa 150 slot-machine, mentre l'investimento necessario si aggira sui 20, 25 miliardi di lire. Il Delo ha dato la notizia scrivendo che il Friuli è un buon retroterra per la casa da gioco di Caporetto.

Clinton in Slovenia

Il presidente americano Bill Clinton il prossimo 21 e 22 giugno sarà in visita ufficiale in Slovenia. La notizia è stata confermata ufficialmente dalla Casa Bianca. Intanto è in questi giorni in visita negli USA il ministro degli esteri sloveno Boris Frlec che tra gli altri incontrerà anche Madeleine Albright. Tra i temi in primo piano i rapporti sloveni con la NATO alla vigilia del vertice dell'alleanza atlantica il prossimo aprile a Wa-

shington.

Proficuo incontro Mateša - Drnovšek

È stato un incontro di lavoro, molto intenso e proficuo anche se i due premier non avevano l'intento di negoziare. Si trattava soprattutto di dare nuovo impulso alla trattativa tra Slovenia e Croazia che continua ad essere condotta a livello ministeriale. Il premier sloveno ha invitato a Lubiana il collega croato, ma la data dell'incontro non è stata ancora fissata. In quell'occasione intenderebbero sottoscrivere alcuni accordi, tra questi quello riguardante la centrale nucleare di Krško.

Cividale, due omaggi a Diacono

A 1200 anni dalla morte ed a 100 dal primo e ultimo convegno a lui dedicato, torna in primo piano la figura di Paolo Diacono, storico cividalese vissuto a cavallo tra l'età longobarda e quella carolingia a cui saranno dedicati, nel corso del 1999, due convegni.

Il primo, dal 6 al 9 maggio, tratterà dell'autore dell'"Historia langobardorum" come scrittore inserito tra la tradizione longobarda ed il rinnovamento carolingio ed è organizzato dall'Associazione per lo sviluppo degli studi storici e artistici di Cividale e dall'Università di Udine. Il secondo, dal 24 al 29 settembre, si concentrerà sul periodo storico e sulle caratteristiche del Friuli altomedievale grazie all'organizzazione del Centro italiano di studi sull'alto Medioevo di Spoleto e della Fondazione di Claricini Dornpacher.

Martedì i due appuntamenti sono stati presentati ad Udine, nella sede della Fondazione Crup, da uno degli sponsors della manifestazione. L'avvocato Antonio Picotti, presidente dell'Associazione per gli studi storici,

artefice del primo convegno, ha ricordato come accanto ai referati di studiosi (15 le università italiane interessate, otto i Paesi stranieri: Norvegia, Francia, Gran Bretagna, Israele, Germania, Austria, Slovenia e Canada) ci saranno anche attività collaterali come percorsi teatrali sulla poesia di Diacono e concerti. Da parte dell'ateneo udinese, e in particolare dal professor Paolo Chiesa, è stato specificato come sul periodo tardo longobardo e franco da molto tempo non si fanno riflessioni specifiche. L'importanza di Diacono - è stato detto - è, al di là della sua ricerca storica, il fatto che rappresenta un anello di passaggio tra la realtà friulana, quella longobarda e quella carolingia, unico esempio di unità europea prima di quello dei giorni nostri.

Notizie sul convegno, e in seguito gli interventi che vi verranno proposti dai 68 studiosi invitati (34 per ogni appuntamento) troveranno spazio anche su Internet su un sito predisposto dalla Telecom. L'indirizzo è www.associvida-le.it.

Michele Obit

Giorgio Banchig, Valter Colle an Giovanni Coren v petak v Špietre

Podobe naše zemlje an vse nje posebnosti

Cieu miesac marc bo v spietarskem College lepuo an živuo. Spietarski kamun, Lipa, Društvo umetnikov an društvo Invito so parpravli bogat program z namienam ponudit vsem, domačim ljudem an fureštim, ki pridejo v naše doline ku parjatelji an turisti, parloznost se srečati z našo kulturno tradicijo, z bogastvom an lepoto našega ambienta.

Parvo srečanje je bluo v petak 12. marca an je parklicalo puno judi. "Podobe an besiede v frajnosti" o Nadiskih dolinah je bila tema parvega večera.

Vsi mi, ki smu se tle rodil, misnemu lepuo poznat naše doline an vsu njih lepoto, anpur vsako pomlad, kar vse cvede ju gledamu puni čude an prepičani, de mai nie bla takuo liepa. Takuo, puni čude v Špietre v petak 12. marca, smu gledal an poslušal Giorgiuna Banchiga, Valterja Colle an Giovanniha Coren, ki su pravli an kazal Nediske doline.

Z malu besied, lepuo zloženih an se lieus poviedanih, Banchig nan je po-



viedu storjo tele zemlje, od preistorie do zadnje ujske. Tut če mies nas, an nas je bluo zaries puno, marskajšan storju ju je pozn lepuo, obedan nie se pokasju za na zgubit se ne besiede. Se je zdielu miet pred očmi an kos sveta an na sretu Nediske doline, an takuo k se je tel sviet u cajtju spremenjavu, sreča an nasreča su spremnjovale življenje v naših dolinah.

Uon s tele storje nas su vegnal pusti gor z Ruonca, ki Colle je lieta nazaj zaries lepuo posneu. Valter, nan je pravu, de kuo su stare tele naše tradicije, an de kuo tu Purgatorie še Dante je napisu kiek ki se zdi pust v Ruonc, an deb' misnil, de Ruončanji niesu bli se prebral Divine Comedie, kar su začel njih pust uganjat, bi muorli viderat, de Dante je kiek taj-

snega vidu priet ku napisat. Colle v njega filmate nan je pokazu an stuoru poslušat Lucianuna Chiabudini, ki je pravu, kuo so žegnjoval oginj, kuo se je frigalu candierje an cedlu kietne od ognjšca. Na zadnjim nimar z Lucianunam smu živiel se ankrat kries gu Scigli.

Je bluo no malo mraz, v petak zvečer, an je bluo ratalu ze pozn. Ma kar Giovanni Coren je začeu kazat njega diapostive an pravt, takuo ki on lepuo zna, go mez lepote an navade naše zemje, vsi smu se u kapot lieus zavil an zamučal. Se mene, ki gor na Mija sem bla vičkrat, me se je zdielu spoznat an nov sviet, zak videt neče reč viedet. Giovanni zaries vse zna: zaki tisti drieru at raste an te drug tam, zaki tist ma tajše koranine, ka su tisti kamani k se zdi de

su z drierjam zrasli, duo je bu atu deu, kuo je nardita pasca, kuo se jazbace lovi, kajšne su ble sanažeta, priet ku su na varh smrieke usadil an takuo naprej z njega diapostivmi Mija je oživeu v dielu an v navadah starih beneskih judi.

Ma te pravi mirakul, ki je Coren tistu nuoč nardiu, se je zgodiu, kar je stuoru pred nan oživiet Podrobac, mikano vas zapušceno ze vic ku stuo liet otdot.

Od tuolega na bom pisala, zak misnim, de ku jest puno judi, ki prebirajo Novi Matajur, bi zeliel pruat, na tistim mestu, čut nazaj Giovanniha pravit od življenja v teli mikani zapušceni vasi. Takuo bomu čakal, de Coren napiše na giornal dan an uro an se pobermo za njim pruoit Stupci.

Bruna Dorbolò

Con il concerto di Trieste ha preso il via la 30. edizione della rassegna corale Primorska poje

Il canto corale supera i confini

Domenica si è svolto il concerto di Tarvisio, domenica prossima sarà la volta di Villanova delle Grotte

Con un concerto alla Stazione marittima di Trieste ha preso il via il 6 marzo scorso la rassegna corale Primorska poje, giunta quest'anno alla sua trentesima edizione. È un'iniziativa che negli anni si è trasformata in un vero e proprio movimento culturale. Riunisce infatti quanti amano il canto corale e ne coltivano sia le espressioni popolari che quelle colte, mette in relazione chi in campo musicale opera su tutta la fascia confinaria sia dalla parte italiana che slovena ed in trent'anni ha contribuito notevolmente a costruire un clima di pace e collaborazione. Per dare le dimensioni dell'iniziativa e dello sforzo anche organizzativo che richiede, ricordiamo che quest'anno la Primorska poje si articola in ben 28 concerti nel corso dei

Pevski
zbor
Rečan
z Les
(iz arhiva
NM)



quali si esibiranno ben 167 cori e dunque oltre un migliaio di coristi.

Primorska poje negli anni ha preso la bella consuetudine di saldarsi ad un'analoga iniziativa che si svolge in Carinzia, sia nella parte della Slovenia che dell'Austria.

Primorska e Koroska poje si incontrano al loro punto di confluenza naturale, in Val Canale. È accaduto anche domenica scorsa ed il Centro culturale di Tarvisio ha fatto da cornice ad un bel concerto a cui hanno partecipato sei cori, oltre al Višarski kvintet,

il Quintetto di Lussari che ha fatto gli onori di casa.

Il gruppo corale Rečan di Liessa è stato invece il primo dei sei gruppi corali della nostra provincia ad esibirsi. Ha cantato venerdì scorso a Tolmino, presentando canzoni della tradizione popolare e di

più recente composizione. Gularja sem tiela imiet, Emigrant in friulano, Stopimo na dan e la notissima Terezinka sono stati i canti presentati.

Il prossimo appuntamento è per sabato 27 marzo quando si esibiranno in un concerto a Trieste le Beneske korenine, mentre domenica 28 marzo ci sarà il concerto nella chiesa di S. Floriano a Villanova delle Grotte, in comune di Lusevera. Domenica 11 aprile parteciperà al concerto di Trenta il coro femminile resiano Rože majave, mentre il Pod lipo si esibirà a Trieste. L'appuntamento più prestigioso è certamente quello del coro Matajur che canterà nella splendida cornice delle grotte di Postumia, domenica 18 aprile alle ore 17.

Slovenska kultura v Bruslju

V Bruslju bo ves marec potekal v znamenju sodobne slovenske kulture, ki jo predstavljajo sirsi evropski javnosti in tudi evropskim strukturam v okviru evropskih skupnostnih ustanov. Pomenljivo je, da je glavni nosilec teh pobud slovenska manjšinska skupnost iz Avstrije. Sklop kulturnih manifestacij so uvedli z otvoritvijo razstave "V zadnji minuti", na kateri razstavlja trinajst mladih slovenskih umetnikov, slikarjev in grafikov iz Slovenije. V torek pa so se začele "Interakcije", to je multimedialna razstava umetnosti avstrijskih Slovencev. Poleg ustvarjalca Nika Šturna bodo predstavili še dvojno CD zbora Rož "Ponizani ni razžaljeni" in "Peseem upanja". Na ogled bodo tudi vse knjizne izdaje.

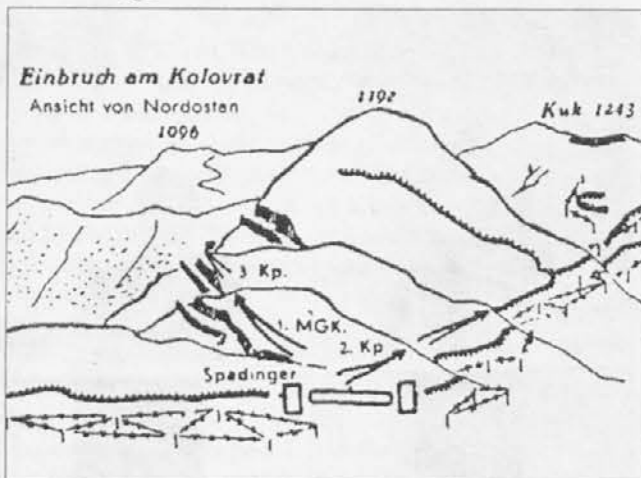
Izdelal ga je po naročilu GS arhitekt Renzo Rucli

Kolovrat je načrt za razvoj turizma

Ce je že človeška neumnost v tem stoletju zanečila kar dve strahotni vojni moriji, naj človeška pamet, danes, po tolikih letih prispeva, da se sledovi vojskovanja po naših krajih spremenijo v sporočilo miru in sožitja med narodi. Obenem pa naj nudijo ljudem nove možnosti za boljše življenje v domačih krajih.

Tudi to je sestavni del sporočila, ki ga vsebuje načrt "Kolovrat", ki ga je po naročilu Gorske skupnosti Nadiskih dolin izdelal arhitekt Renzo Rucli. Gorski greben, ki poteka od Nagnoja do Solarij, Brega, Gorenjega Tarbija in še dlje, vse do svetišča na Stari gori je že sedaj prehodni in turistično zanimiv. Veliko bolj pa bo postal potem, ko bo po načrtu Kolovrat ovrednotena frontna linija iz prve svetovne vojne, ki je potekala tod.

Gre za sistem strelskih jarkov, vojskih opazovalnic bunkerjev in utrd, kjer so oktobra 1917 avstrijske čete prebile italijansko obrambo ob znanim umiku iz Kobarida.



Skica Erwina Rommla iz dnevnika o bojih na Soški fronti, ki ga je z naslovom "Preboj pri Tolminu 1917" izdal Kobarški muzej

Avstrijskemu gorskemu bataljonu je takrat poveljeval mlad nadporočnik Erwin Rommel, ki je pozneje prišel v zgodovino kot feldmarsal nemške vojske. Rommel si je ob poveljevanju vestno vse zapisoval v dnevnik, podrobno pa je risal tudi skice sovražnikovih položajev. Rommlerov zapis s skicami o preboju je predlanski izšel v publikaciji Kobarškega muzeja.

Na srečanju, ki ga je ob predstavitvi načrta Kolovrat prejšnji teden v Skru-

tovem priredilo SDGZ v sodelovanju z upravitelji Gorske skupnosti Nadiskih dolin, je bilo orisanih še mnogo zanimivih podrobnosti.

Poleg vojnih ostankov bodo z načrtom Kolovrat ovrednoteni tudi najlepší deli naravnega okolja, ki je na grebenu vzhodne Benečije še zlasti vabljivo. Prav gotovo predstavlja načrt perspektivo za številnejši turistični obisk, od katerega imajo lahko domači podjetniki nedvomno korist.



Ta svet ni le iz denarja

Nekaj nam je jasno: oči in usta nam polnijo s spremembami kapitalizma, z globalizacijo, z evropeizacijo, z bankami, borzami, s tržiščem, z združevanju velikih gospodarskih koncernov, z gibljivostjo dela, s podjetništvom, z liberalizacijo, z dolarjem, evrom, jenom, z bodočnostjo, ki bo svetovna, ki bo zahtevala vedno hitrejšo ritmo, vedno večje menedžerske sposobnosti, vedno uspešnejšo samopromocijo itd. Ko bi bile besede seno, bi bile naše krave sloni. Pa ni tako.

Ta svet ni le iz denarja in za denar, ni samo iz uspeha in za uspeh. Ta svet

je tudi svet normalnih ljudi, ki nočejo v vsakodnevno bitko, ki ne uživajo le, ko pomendrajajo konkurenta, ki jih ne zanima le vzpon po lestvi, ki pelje kdo ve kam, ki preživijo brez telefonina in si ne brusijo zob z brusilnimi kamni. So še ljudje, ki želijo živeti svoje življenje v možnem miru. Ki si zastavljajo dosegljive cilje in se obenem srečujejo z vsakodnevnimi težavami. Te so seveda mnogokrat hude, vendar obstaja tudi dostojanstvo pri sprejemanju in premagovanju težav. Osebnost bolj spoštujem brezposelnega očeta, ki se trudi zato, da bi zagotovil družini kruh, kot pa Enrico

Lista civica di S. Pietro, bilancio di quattro anni

Gli ultimi quattro anni di amministrazione comunale della Lista civica di S. Pietro al Natisone saranno oggetto di un incontro pubblico organizzato dalla stessa lista, che avverrà venerdì 19 marzo, alle 20.30, nell'albergo Belvedere di S. Pietro.

Parteciperanno il sindaco Giuseppe Marinig, il vicesindaco Bruna Dorbold e l'assessore Nino Ciccone, oltre ai consiglieri comunali eletti nella lista quattro anni fa.

Cuccio, ki bo vodil Mediolanico se iz groba. Nadalje spoštujem delavca, uradnika, profesorja, upokojenca itd. Skrtka, moje skromno občudovanje gre tudi ljudem, ki nimajo ob postelji pet računalniških ekranov sinhroniziranih z najpomembnejšimi svetovnimi borzami. Imajo pa drugo borso, to je tisto, s katero gredo v trgovino po potrebnih nakupih.

Normalnost, ki jo spoštujem, žal ni za prve strani časopisov ali pa za televizijske dnevnike. Tam gledamo dva sveta: eden melje denar, drugi je nasilen in ubiva. Vsakdanji človek pride na ekran le, ko kak statistični urad pove, da državljani jedo manj solate in zelja tere več pomirjevalnih sredstev. Takrat gre novinar na ulico in vpraša branjeve, če je res, da ljudje jedo manj solate.

Drugače se vse vrti okoli ogromnega horznega trga globalizacije. O njej toliko pišejo, da se zdi skoraj pravljična ali mora. Vse to jemljem zelo resno, vendar branim, kar je lokalno in znotraj norme (imeti šest vil na kupu v Sardiniji kot Berlusconi, ni normalno). To branim in zagovarjam, ker so polna usta globalnih financ in bank tudi trik, s katerim skušajo templarji kapitala potolažiti žrtve izkoriščanja, ki je le bolj skrito, perfidno in tehnološko od tistega iz pesmi "Il paron dalle belle braghe bianche".

Federico Iussig, 24 anni, di S. Pietro al Natisone, è da qualche mese coordinatore dei Democratici di sinistra delle Valli. Attivo nell'Ulivo dal 1995, è anche impegnato in alcune associazioni locali e all'interno del Rotary club e del Rotaract. Gli abbiamo posto alcune domande sull'attività dei Ds in particolare in vista dell'appuntamento amministrativo del 13 giugno.

Quali sono i motivi che ti hanno convinto a diventare coordinatore dei Ds nelle Valli?

"Grazie all'esperienza vissuta nel mondo associazionistico valligiano, iniziata nel 1992, ho potuto conoscere i tanti problemi irrisolti che affliggono la nostra zona. Le persone con cui ho lavorato mi hanno incoraggiato ad interessarmi dell'amministrazione pubblica, che mi ha appassionato al punto da decidere di mettermi al servizio della comunità. I Ds rappresentano un nuovo partito, pluralista e federalista, in forte crescita nei nostri comuni, e sono un punto di riferimento per tutte le persone provenienti dalle diverse culture del riformismo italiano di ispirazione progressista".

In vista delle amministrative come si muoverà il partito? Pensa di appoggiare eventuali liste civiche?

"L'obiettivo è aprire un

Intervista a Federico Iussig, coordinatore dei Democratici di sinistra delle Valli

"A confronto con la gente"

La strategia in vista delle amministrative ed il futuro economico e culturale della zona

confronto diretto con la gente portando avanti nei prossimi mesi, a vari livelli istituzionali, le reali necessità della comunità. Soltanto dopo aver prodotto dibattiti ed incontri aperti a tutte le componenti della società, potremo ragionevolmente parlare di strategie. Riguardo le alleanze future, non poniamo veti nei confronti di nessuno: intendiamo prima parlare delle cose da fare per poi confrontarle con le altre forze presenti sul territorio, verificando le possibili convergenze. Giudico positivo il fatto che le liste civiche stiano organizzando degli incontri pubblici per presentare agli elettori i bilanci consuntivi della legislatura. Siamo interessati a queste aggregazioni ma aspettiamo le conferenze programmatiche per esprimere valutazioni anche nell'ottica di un rinnovamento e rilancio delle liste civiche stesse".

Quali sono le questioni più importanti che riguardano le Valli sulle quali concentrerete la campagna elettorale?

"Innanzitutto il problema



Federico Iussig

dell'ospedale di Cividale (vedi articolo a fianco, ndr). Ma anche quello dello spopolamento, per invertire il quale è importante puntare sulla conservazione e lo sviluppo della cultura, sulla promozione turistica e sull'attuazione delle direttive comunitarie. Proponiamo inoltre sgravi fiscali per i residenti e gli artigiani, sviluppo della piccola e media impresa, semplificazione della legislazione, salvaguardia delle attività commerciali, rilancio dell'agricoltura e dei prodotti tipici locali, iniziative per gli anziani anche tramite il volontariato e veloce inseri-

Si torna a parlare dell'ospedale di Cividale questa sera, alle 20.30, nella sala Soms della cittadina, grazie ad un incontro organizzato dai Ds con il consigliere regionale Giorgio Mattassi. "I 36 posti letto di Medicina destinati alla Geriatria del Policlinico universitario di Udine - sostiene Federico Iussig - non corrispondono agli interessi della salute della comunità". I Ds pongono all'attenzione dei cittadini alcune questioni: l'adeguamento di dotazione del personale, l'attivazione del servizio di ambulanze medicalizzate, il coinvolgimento dei medici di base, l'integrazione delle attività di degenza e poliambulatoriali di Cividale con Udine, infine il mantenimento di attività ospedaliere presso il presidio di Cividale, governate e coordinate dai dipartimenti di Medicina e Chirurgia dell'ospedale di Udine. Questi temi fanno parte di una mozione presentata dai Ds in consiglio regionale.

mento dei giovani nel mondo del lavoro con la creazione di sportelli Informagiovani".

Esiste secondo te un "pericolo destra" nelle Valli?

"Non mi risulta. Tant'è che Alleanza nazionale ha dovuto nominare come responsabile per la nostra zona addirittura una persona di Cividale che, non essendo inserita nel nostro tessuto sociale, non conosce le nostre problematiche. Proprio in questi giorni ho letto su un quoti-

diano un intervento con cui la destra annuncia d'aver già deciso il candidato sindaco e perfino l'intera lista da proporre alle comunali di S. Pietro. Se la destra nelle Valli ritiene di stabilire candidature a tavolino, senza nemmeno convocare un incontro pubblico per coinvolgere i cittadini nelle scelte, faccia pure. Così facendo non credo però possa rappresentare un pericolo, se non in termini di rispetto dei cittadini e del loro ruolo nelle decisioni".

Come Ds avete organizzato un convegno sulla proposta di legge di tutela per gli sloveni. Qual è la vostra posizione?

"È fondamentale che le Valli abbiano una legge che, nel rispetto delle singole identità, tuteli la cultura, la lingua e le tradizioni locali. Il plurilinguismo è una ricchezza culturale inestimabile e la conoscenza della nostra lingua è una chiave con cui accedere a tutte le lingue slave".

Unione dei piccoli comuni e cancellazione delle Comunità montane. Cosa ne pensate?

"L'unione dei servizi tra i comuni è una cosa: porta a migliorare i servizi stessi contenendo la spesa. Molti comuni hanno già fatto questa scelta, che condividiamo. Altra cosa è l'unione dei comuni, per la quale va valutato attentamente il rapporto costi-benefici ed il ruolo della Regione, che dovrebbe sostenere il processo con finanziamenti ad hoc. Riguardo le Comunità montane, sembra che il loro destino sia segnato. Secondo noi l'ente potrebbe diventare transfrontaliero con un compito di pianificazione mirante ad ottenere sovvenzioni che aiuterebbero la crescita socio-economica e culturale delle nostre Valli. (m.o.)



V nediejo 14. februarja v cirkvici v Rualisu

Srebarna poroka Erneste an Silvana

Ernesta Pittioni iz Barnasa an Silvano Cantone iz Rualisa za reč njih "ja" sta zbrala tisti dan, ko vsi zaljubljeni na svete praznujejo, 14. februarja, svet Valentin. Bluo je lieto 1974. Oženila sta se v Spietre.

Petandvajst liet potlè Ernesta an Silvana sta ponovila njih "ja".

V cirkvi v Rualisu, v objemu njih otrok an zlahte sta ponovila tist "ja", ki jih darzi kupe ze tarkaj liet.

Po sveti masi praznovanje je slo napri v znanem ristorante goriskih Brd.

Srebarnim novicam Ernesti an Silvanu zelmo, de bi bla njih skupna pot se duga, srečna an vesela.

Ernesta Pittioni di Vernasso e Silvano Cantone di Rualis, per dire il loro "sì" avevano scelto il giorno di san Valentino, festa degli innamorati. Era il 14 febbraio 1974.

Dopo 25 anni hanno rinnovato il loro sì, sempre il 14 febbraio, nella chiesetta di Rualis. Attornati dai figli Alessandra, Giancarlo, Ivano e Silvana e dai parenti tutti hanno poi continuato a festeggiare in un noto locale del Collio.

Agli sposi d'argento, che vivono a Vernasso, auguriamo una vita serena e felice, per tanti e tanti anni ancora.

Ernesta an Silvano
donas, ku 25 liet od tegà



Dvie čeče sta se poguarjale gor mez njih muroze.

- Alora, kuo ti gre s tojim Giovaninam? - je vprašala ta parva.

- Zadost dobro za adne reči - je hitro odguorila ta druga - samuo ki je takuo plašen, timid, de kaj-sankrat sam parsiljena mislit, de je an sleutič, de je malček zarukan!

- Ah ja, poviejmi, poviejmi! - je radovidno jala parjateljca.

- Posluš. Snuočka Giovanin je biu paršu v vas, ku vsaki četartak, an kadar sma ostala sama, sem uga-snila luč an ga objela. On je ušafu nomalo kuraže an mi je jau pod glasam: "Te ljubim" an mi je luožu roko gor na kolieno. Ist sem mu hitro posepetala tu uhuo: "Buj vesoko!" Alora tist sleutič je začeu uekat na vso muoč: "Te ljubiiiiiii!!!!"

Milica je bila oženjena ze puno liet, pa ni mogla imiet otrok, četudi je zeliela ratat mama. An dan je srečala nje nargu-oršo parjateljco an ji je zaupala tisto nje zalost.

- Mislim, de je ka- uza tuoj mož, ker ima noge, stopice, premajhane, mi se zdi, de nose čarieulje številko 40 - ji je jala parjateljca -. Pogledi mojiga moža, ki nose številko 46, mi je dau ze pet otrok!

- A misles, de je za tiste? - je vprašala zalostno an obupano buoga Milica.

Drugi dan se j' je parkazu na nje vrata an pekjar, ki je imeu takuo velike čarieulje, ma takuo velike, de se j' le napri zaplietu tu nje.

Ku je tiste zagledala Milica ga j' pejala subit gor na sofa... an potlè, kar je vse parslo h koncu, mu je dala tudi stuo tauzint za lon!

- Oh, hvala, liepa gospa - je jau veselo pekjar - čast Bogu, de bom mogu kupit an par čarievlju številko 40, ker tele, ki so mi šenkal so mi zaries prevelike!!!

"Jest an ti, kadar smo bli šele mladi..."

So pravli, de na puomlad je buj lahko se zaljubit... An ko prihaja puomlad, glih pru nam je parsla tela piesam, ki jo je napisu an naš bralec za adno čičico, ki mu je bla ukradla sarce... kako lieto od tegà.

Smo bli otroc, kupe v naši vasi / smo igral in se skrival do noči. / Po sanozetez smo se klical in lepe piesmi piel, / kar smo siekli in grabli se-nuo.

Smo tarpel in kupe se veselil / za te parve ljubeznive zmote; / smo se

gledal brez guorit tu oči, / smo se stisnil zmieran buj močnuo roko, / smo se dal (in poardecel) to parvo bušco. / Smo se ulegnili na zeleno travo, v cvetje, / in pod glasan guoril / ob naše male in velike reči. / Smo bli veseli, mladi in zaljubjeni.

Potlè potreba in življenje

nje / so nas ločil in arzspartil: / ti si šla proč, služit, s' mi pisala.

Si parsla damu na počitke: / niesen vič uagu te pogledat v oči: / si bla ratala še buj liepa, / si bla zrasla, si bla ratala čeča; / jest pa san biu ostu šele otrok.

Pa je paršu cajt in za me, za splut, / za iti gledat

srečo in novo življenje. / San te zgubu, te niesen vič sreču. / Vse je končalo, vse se je zamaknilo.

Pa dol na dne mojga sarca / je ostala adna piu-ka, bleda, pa šele živa, / ki si jo bla ti paržgala, / ki se nie še umaknila.

Je zletielo trideset liet; / pa 'no polietno nediejo,

san te sreču: / si ratala druga, pa oči so le tiste / friske, žive in zelene.

Si me pogledala, san te pogledu; san zastopu de tenčas si mislila / kar san mislu jest: / sma se videla kupe mlada, / ki sma gledala veselo naprej.

Sma se pozdravela ku z očmi, in muče / sma se obečala za še, se videt / živa, zdrava in vesela / za poguorit ob naše življenje, / an ob našo veselo in buogo mladost.

Zanut

'Dragi Zanut, ti pošjam fotografijo...'

Krancova družina iz Marsina lieta 1936

mače, kar nam je parnesu telo zlo lepo fotografijo, ki je bla nareta lieta 1936.

Na nji je Krancova družina iz Marsina.

Tu sred je mama Emilia

- Milja, okuole nje so zbrani nje otroci: ta spriet, na čeparni roki, te mali puobič je Miljo, na te pravi je pa Nadalja. Ta zad, le s čeparne roke so Bepo,



Genjo an Perina.

Paš kuo je biu kontent tata Giovanni - Zanut, kar mu je parsla v ruoke fotografija! Paš ki krat jo je pogledu an z mislijo su v Marsin, kjer so ga tezkao čakali doma njega žena an njega otroc!

An seda, kje so vsi? Miljo zivi v Čedade, Nadalja je v Franciji, Bepo je v Spietre, Genjo, na žalost, je umaru v Rusiji, an Perina je pa v Manzane.

Buog vam di v zdravju an miero uživat se puno an puno liet vsiem vam!



● REMANZACCO
Ss Udine-Cividale
Tel. 667985

● CASSACCO
Centro commerciale
Alpe Adria
Tel. 881142



Insediamenti abitativi nella valle del Natisone e in Friuli - 54

Cenni cronologici sul gruppo hallstattiano di Santa Lucia

Anche nella valle del Natisone e a Dernazzacco si è cercato un collegamento topografico degli insediamenti abitativi preistorici con le necropoli. A San Quirino l'insediamento è stato localizzato con sufficiente attendibilità sul Monte Barda, grazie alla scoperta di mura fortificatorie di un castelliere preromano.

È la medesima situazione dei castellieri posti sulle due sponde del Natisone a Robic e lungo la valle dell'Isonzo: gli insediamenti sulle alture (Gradič, Kozlov rob) e le necropoli a valle. Presso Ponte San Quirino invece, il castelliere non trova corrispondenza con sepolture o necropoli.

Inversamente a Dernazzacco presso Gagliano - dove è ben accertata una notevole necropoli - l'insediamento non è stato localizzato, rimanendo solo a livello di ipotesi su qualche altura vicina. Sono risultate via via sempre più fruttuose anche le ricerche presso i castellieri friulani, formati come sappiamo da una cerchia difensiva costituita da un argine di ghiaia, argilla, terra e rinforzi di pali di legno. Le ricerche hanno

portato ad attestare una cultura sostanzialmente assimilabile a quella di Santa Lucia, e quindi a testimoniare una vicenda culturale ed etnica collegabile a quella venetica estense. In una fase più tarda i reperti tradiscono una maggiore presenza di elaborati dell'età del ferro recente, che precedono l'occupazione romana.

Il gruppo di Santa Lucia si sviluppò nell'ambito culturale dell'età del ferro dell'area prealpina sud-orientale e per la sua posizione rappresenta l'elemento di raccordo fra questa comunità e l'ambito culturale di Este. La vitalità della cultura di Santa Lucia ha un'ampiezza cronologica di quasi cinque secoli, e si suole distinguere in due lunghi periodi, designati con i numeri ordinali I (dall'inizio dell'VIII alla prima metà del V secolo a.C.) e II (dalla prima metà del V all'inizio del III secolo a.C.).

Ogni periodo si distingue a sua volta in tre fasi, designate con le lettere a, b e c. È stata creata anche una tavola cronologica comparativa con le comunità culturalmente vicine, com-

prese Hallstatt, Este e la Slovenia centrale.

Per esempio la prima fase del primo periodo, definita come «Sv. Lucija I a», corrispondente alla prima metà dell'VIII secolo a.C., è approssimativamente contemporanea all'affermazione della cultura di Hallstatt e l'inizio di quella di Este, ed è rappresentata dalla necropoli di Tolmino, in alcune tombe di Caporetto e di Most na Soči. È definita da particolari aspetti del rito funebre e del corredo.

La fase «Sv. Lucija I b» è caratterizzata invece dall'introduzione di ornamenti di ferro (armille, fibule e 'torques'), ed è presente a Most na Soči e Caporetto fra l'VIII e VII secolo, e così via: ogni fase è caratterizzata da modelli particolari dei manufatti destinati al medesimo uso (fibule, spilloni, vasellame) che denotano l'evoluzione del gusto e della moda nel tempo. Le datazioni sono state desunte proprio dall'analisi dei manufatti e dai confronti incrociati. Per esempio la deposizione di un certo tipo di fibule, le fibule ad arco, caratterizza la fase antica I a; quella di fi-

bule a doppia spirale una fase più recente I c; le fibule di tipo Certosa più moderne, le situle di bronzo e la deposizione delle armi, del tutto sconosciute nelle prime fasi di Santa Lucia, richiamano l'ultima fase cronologica II c. Come si è detto le necropoli di Most na Soči e Caporetto sono state utilizzate durante tutto l'arco dell'antica età del ferro. Solo all'ultima fase II c, dal 450 ed il 300 a.C. circa, si ascrivono le tombe di S. Pietro al Natisone, Dernazzacco e probabilmente quelle friulane. Infine abbiamo la necropoli di Idrija pri Bači, attribuita all'orizzonte culturale di La Tène, che conclude l'età del ferro.

Tra i ritrovamenti artisticamente più pregiati della

vasta area hallstattiana dalla Slovenia all'Italia settentrionale veneta, si pongono le 'situle' hallstattiane - secchielli tronco conici di pezzi di lamiera di bronzo assemblati con chiodi ribattuti - spesso decorate, ornate a sbalzo geometrico o variamente figurate. È presente sia in funzione di urna cineraria, che di corredo funerario.

Si dà per scontato che la situla di bronzo appartiene a tombe di persone agiate, mentre il vaso di terracotta, che imita la stessa forma, è presente invece in tombe più modeste. Vi sono situle con fregi e senza, ma l'interesse artistico è rivolto specialmente alle situle figurate.

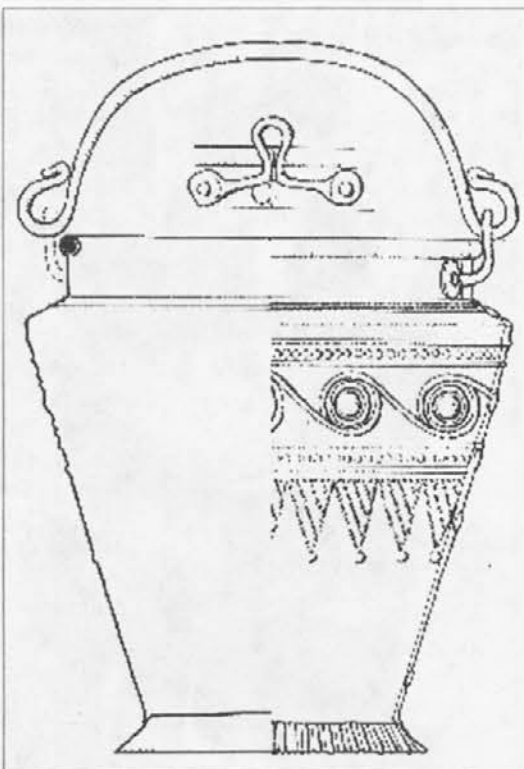
Le situle di Most na Soči presentano fregi orizzontali geometrizzanti su

diverse fasce, a bottoncini rilevati, a spirali che si sviluppano a meandro, a ornamenti punteggiati triangolari rigati, disposti lungo la circonferenza della situla. I secchielli sono completi di un elegante manico di sostegno. Appena un po' diversa la situla di Koritnica della tomba n. 29, che presenta un ornato orizzontale ad anelli concentrici e cordoni orizzontali. Altri esemplari sono più semplici con ornato più modesto, altri sono mal conservati e ricostruibili solo parzialmente.

(Archeologia, 54)

Paolo Petricig

B. Terzan, Neva Trampuž - Contributo per la cronologia del gruppo di Santa Lucia, Arheološki vestnik 24 - Ljubljana 1973



Ricostruzione grafica della situla scoperta dal Marchesetti nella tomba n. 1484 di Most na Soči

Moje kolo

Jaz sem dobila kolo, ko sem imela šest let. Kolo mi je podaril moj prijatelj, ki se imenuje Giovanni.

Dobila sem ga neko nedeljo. Ko me bo Giovanni še enkrat obiskal, mi bo dal še kronometer. Ko sem dobila kolo, sem bila zelo vesela.

Poskusila sem kolo in sem padla, nekaj časa potem, ko so prijatelji šli proč, sem z očetom dala nov sedež. Potem sem, vedno z očetom poskusila menjat prestave.

Imam osem prestav, tri zadaj in pet spredaj. Moje kolo je Mountainbike in je dirkalno.

Ima veliko varv, na balanci nima zvon-

Učenci 3. razreda o kolesih in Ostržku

ca; zadaj ima plastično luč. Nima prtljavnika in ima dobre zavore. Ko vstavim kolo, zavore zacvilijo: njiik. Ima moder sedež in zadaj je napisano Rojal.

Jaz vozim kolo med poletjem in ko je lepo vreme.

Ko hočem na kolo moram vedno prej stopiti na železno palico in potem se lahko

vsedem na sedež.

Vera Ferluga

Jaz imam kolo, ki sta mi ga podarila oče in mama. Moje kolo je staro dve leti ali nekaj manj.

Kolo je visoko in zato se težko vsedem nanj. Moje kolo je veliko barv in sedež je

črn. Je mountainbike in nima prtljavnika. Kolo ima dobre zavore, tako da se hitro vstavi. Ima prestave spredaj in zadaj. Veriga je zelo mastna zato maram paziti, da se je ne dotaknem. Kolo ima kolesa polna zraku, enkrat pa se je zračnica spraznila in tako smo morali vzeti kolo in nesti, kjer je bila cesta malo navzdol, tako, da smo kolo spet napolnili.

Moje kolo ima stojalo in ga lahko dam kamar hočem. Težko se na kolo vsedem, ker je visoko.

Andrea Trusgnach

Ostržek

Oče Pepe je naredil lutko iz lesa in ji je dal ime Ostržek. Pepe je mislil, da mu bo ime prineslo srečo.

Najprej je izdelal lase, čelo in oči, potem nos, ki je vedno rastel, tudi če ga je Pepe rezal. Pod nosom so bila usta, ki so se smejala, in ko je Pepe rekel stop naj nehajo so se vstavile in pokazale so mu jezik.

Komaj so bile roke narejene, že so Pepetu vzele rumeno lasuljo z glave. Se niso bile noge narejene in že so mu dale brco v nos.

Oče Pepe se je zelo razjezil. Ostržek je bil zelo nagajiv, a simpatičen čeprav ne hvaležen!

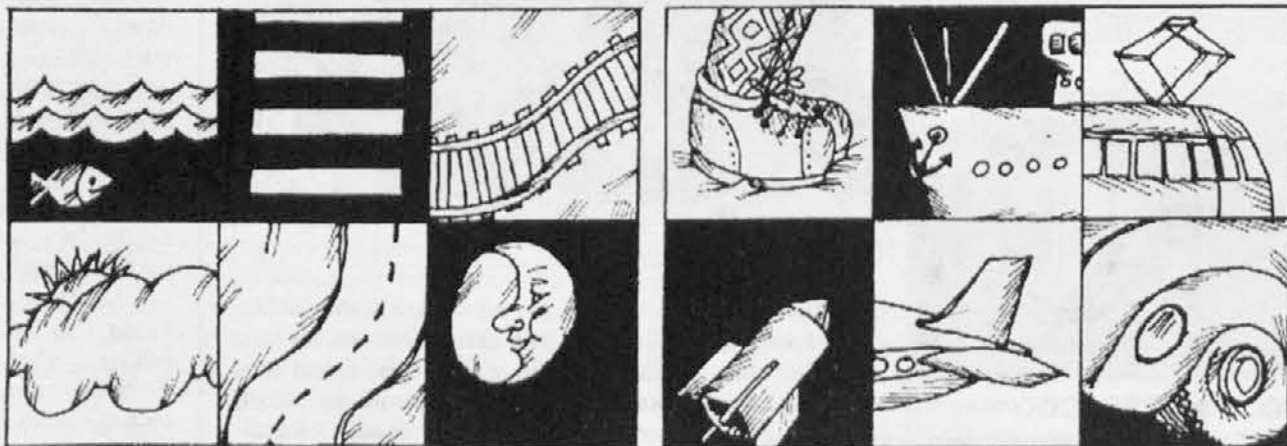
Agostina Ciccone

Doma je Pepe začel delati lutko iz kosa lesa. Lutki je dal ime Ostržek. Ostržek ima lesene oči, ki debelo gledajo, gromozanski nos, usta, ki se smejejo in jezik. Tudi truplo je leseno, roke in noge.

Zame Ostržek je smešen, ker pokaži jezik a nesramen, ker da brco Pepetu v nos.

Elena Guglielmotti

VSAK NA SVOJI POTI



POVEŽI PREVOZNA SREDSTVA S »CESTAMI«, KI JIH UPORABLJAJO

RISULTATI

COPPA REGIONE

Valnatisone - Gemonese

1-0

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tre stelle

2-1

3. CATEGORIA

Savognese - Cormor

5-1

JUNIORES

Valnatisone - Serenissima

3-0

ALLIEVI

Valnatisone - Reanese

4-1

GIOVANISSIMI

Audace - Gaglianese

0-0

ESORDIENTI

Ragogna - Audace

2-1

PULCINI

Audace - Buttrio

3-1

AMATORI

Real Filpa - Mereto di Capito

1-0

Racchiuso - Pol. Valnatisone

6-2

Valli Natisone - Fagagna

0-3

Vertikal - Ai frati

1-0

Drenchia/Grimacco - Moulin rouge

2-1

Sittin - Drenchia/Grimacco

2-2

CALCETTO

Padur est-Paradiso dei golosi

12-9

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Domio

5-1

3. CATEGORIA

Fortissimi - Savognese

3-0

JUNIORES

Natisone - Valnatisone

4-1

ALLIEVI

Bujese - Valnatisone

0-0

GIOVANISSIMI

Majanes - Audace

2-1

ESORDIENTI

Audace - Tricesimo

3-1

PULCINI

Audace - Moimacco

6-2

AMATORI

Real Filpa - Chiopris Viscone

1-0

Amaro - Pol. Valnatisone
Coop Premariacco - Valli Natisone
Valli Natisone - Pol. Valnatisone (24/03)
Bottega longobarda - Vertikal
Drenchia/Grimacco - Al Bocal

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Padur est

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Costalunga* 53; Venzone*, Domio, Tavagnacco 44; Tarcentina 42; Riviera 39; Gemonese 38; Union Nogaredo, Reanese 33; Natisone 32; Valnatisone 30; Zaule/Rabujese 25; Torreanese 18; Tre stelle 16; Bujese 13; Bearzicolugna 12.

3. CATEGORIA

Comunale Faedis 41; Serenissima 38; Stella Azzurra 35; Nimis 34; Fulgor, Buttrio 29; Gaglianese 28; Ciseris* 27; Savognese 24; Chiavris* 21; Cormor 17; Fortissimi 4.

JUNIORES

Valnatisone 51; Pagnacco 47; Tava-

gnacco 44; Natisone 37; Com. Faedis 31; Assosangiorgina, S. Gottardo, Azzurra, Buttrio 27; Reanese, Chiavris 22; Cividalese 20; Serenissima 15; Cussignacco 10.

ALLIEVI

Mereto/Don Bosco 43; Valnatisone* 41; Bujese* 35; Buonacquisto 32; Chiavris* 31; Nimis 29; S. Daniele 27; Reanese 23; Rivolto* 22; Fortissimi 17; Lestizza 16; Tavagnacco* 14; Ragogna 5; Pasian di Prato 4.

GIOVANISSIMI

Pagnacco 48; Gemonese 38; Savognese 36; Audace, Astra 92 29; Majanes 28; Assosangiorgina 24; Riviera, Tre stelle 23; Mereto Don Bosco 21; Blaizzo 19; Tavagnacco 16; Torreanese 13; Gaglianese 11.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa* 23; Coopca Tolmezzo 22; Warriors 21; Termoke, Turkey pub, S. Daniele 20; Mereto Capito 19; Bar Corrado** 17; Hypo bank, Al sole due 16; Chiopris Viscone, Mobili Mirai 15.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Fagagna 27; Racchiuso*, Coop Premariacco 23; Amaro* 22; Valli del Natisone* 21; Rojalese 19; Pers/S. Eliseo, Venzone 17; Treppo Grande*, Team Calligaro 15; Pol. Valnatisone* 14; Montenars* 7.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Dinamo Korda 34; Bottega longobarda* 25; Ai frati 21; Vertikal* 20; Sedilis, Tana del luppolo* 17; Drenchia/Grimacco, Agli amici 16; Moulin rouge*, Al Bocal, Argonauti 15; Sittin 9.

AMATORI (OVER 35)

Pasian di Prato 27; Costantini*, Coopca Tolmezzo, Remanzacco 26; Psm sedile 25; Ediltomat* 22; S. Daniele 19; Fagagna*, Autosofia 18; Da Gardel*, Passons 16; Rangers 12; Fantoni* 10; Axoclub*, Al Saraceno 9; Independente 6; Old afa*, Al baretto 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno, ** Due partite in meno

I gialloblu del presidente Cantoni rifilano una cinquina alla formazione udinese del Cormor

La Savognese torna a sorridere

Vittoriosi gli Juniores e gli Allievi della Valnatisone - Il Real riprende la marcia e vede le finali - Nel calcetto l'andata del derby alla Padur Est

La Savognese si riscopre grande rifilando, sul campo di Campeggio, una cinquina alla malcapitata formazione udinese del Cormor. I gialloblu del presidente Fedele Cantoni, dopo essere stati in svantaggio di un gol, hanno travolto gli avversari con la trippletta messa a segno da Gianni Podorieszsch ed i gol di Benati e Walter Petricig.

Gli Juniores della Valnatisone, impegnati contro la Serenissima di Pradamano, dopo avere chiuso il primo tempo a reti inviolate, sono andati a segno tre

Francesco Rucchin
(Pulcini Audace)



volte nella ripresa, rispettivamente con Del Gallo, Almer Tiro e Mauro Podrecca.

Gli Allievi della Valnatisone hanno superato la Reanese dopo un primo tempo che aveva visto in

vantaggio gli avversari. Nella ripresa due reti a testa di Maurizio Suber ed Elvir Besić hanno consentito ai valligiani di ottenere il successo.

Nel derby casalingo con la Gaglianese i Giovanissimi dell'Audace, con un pizzico di fortuna, hanno chiuso la gara sul nulla di fatto. Gli ospiti al 15' della ripresa hanno sprecato un calcio di rigore.

Trasferta improduttiva per gli Esordienti dell'Audace che, a Cassiaco di Vito d'Asio, sono stati battuti di misura dal Ragogna. Il momentaneo pareggio degli azzurri era stato realizzato da Simone Crisetig.

I Pulcini hanno iniziato con una vittoria sul Buttrio il girone di ritorno. Hanno firmato il successo con una doppietta di Matteo Cencig e un gol di Alessandro Predan.

Un autogol e Cornelio portano la salvezza certa

VALNATISONE - TRE STELLE

2-1

Valnatisone: Venica, Cornelio, Tonutti, Daniele Specogna, Marinelli, Mlinz (33' st. Domenis), Rossi, Mottes (18' st. Bledig), Corso, Brandolin, Secli (51' st. Peddis).

San Pietro al Natisone, 14 marzo - Dopo la vittoria ottenuta nei confronti della Gemonese, mercoledì 10, nei quarti di finale in Coppa Regione grazie al gol di Secli, la Valnatisone si è ripetuta oggi ospitando la Tre Stelle di Campoformido. Il successo ha sanzionato la salvezza anticipata per gli azzurri del presidente Andrea Corredig.

La Valnatisone si è fatta vedere al 3' con un calcio di punizione di Mottes bloccato a terra dal portie-

re ospite. Su azione conseguente a calcio d'angolo battuto da Mottes, il pallone indirizzato di testa all'incrocio dei pali da Rossi veniva smangiato in angolo dal portiere. La Valnatisone si portava in vantaggio al 37' con un autogol di Zorzi che deviava nella propria rete il pallone calciato su angolo da Mottes. Ancora i locali al 39' sprecavano una favorevole opportunità con Corso. Nella ripresa all'11' Zorzi rischiava di ripetersi deviando il pallone calciato da Cornelio a fil di palo. Il raddoppio della Valnatisone veniva realizzato al 17' da Cornelio. I locali al 28' restavano in dieci per l'espulsione di Tonutti. La gara si accendeva al 39' dopo la



Marco Domenis, giovane attaccante della Valnatisone

rete ospite di Bozzo. Nel primo degli otto minuti di recupero Venica si salvava in angolo dalla ravvicinata conclusione di testa di un centrocampista avversario.

Paolo Caffi

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero ha ripreso la sua marcia vincente imponendosi al Mereto di Capito grazie alla rete siglata da Peres. Il successo, ottenuto a due gare dal termine, consente ai ragazzi di

Tolmin je zmagal nad Cussignacom

V nočnem nogometnem turnirju v Buttriu

Tudi letos se ob prihodu pomladi obnavlja nočni nogometni turnir v Buttriu. V kolu C kategorije začetnikov (vsega skupaj igra na turnirju 16 ekip) je, tako kot lani, v ospredju močna ekipa iz Tolmina, ki jo vodi Marko Pitamic. Nasprotnika Tolmincev pa sta ekipi Cussignacco in Fortissimi iz Vidma.

V četrtak, 11. marca je ekipa iz Tolmina premagala Cussignacco z rezultatom 4 - 2. Ekipa je na tekmi dokazala, da bo za nasprotnike trd oreh, tako da nekateri ne dvomijo, da bo napredovala in se bo uvrstila v četrtfinalni del turnirja. Na prihodnji tekmi ji namreč zadostuje že neodločen rezultat. V

prvem polčasu Cussignaccu sploh ni uspelo streljati na nasprotnikova vrata, madtem ko so bili za Tolmince uspešni Rakusček v 7. minuti, Sakanović v 28. minuti in zopet Rakusček v 27. minuti igre. V prvi minuti drugega polčasa so Furlani dosegli gol s kazenskim strelom, ker se je eden izmed Tolmincev (sicer nehote) z roko dotaknil žoge v kazenskem prostoru. Potem je v 15. minuti zadel za Tolmince Kalaković, ki je pozneje zadel tudi vratič. V 20. minuti je ekipa Cussignacca spet skrajšala razdaljo na 4 - 2, s tem pa je bilo tekme dejansko konec, kajti Tolminci so do konca držali vajeti igre trdno v rokah.

Claudio Battistig di allungare nei confronti delle dirette antagoniste.

In prima categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha perso ad Attimis con il Racchiuso. I ducali sono andati in gol con Olivier Cantoni e Campanella.

La Valli del Natisone ha ospitato lunedì a Merso di Sopra la capolista Fagagna che si è imposta alla grande.

Nel campionato di seconda categoria il Drenchia/Grimacco ha recuperato la gara con il Moulin rouge vincendo grazie ai gol di Dennis Lesizza e Patrick Chiuch. Nella gara di sabato col Sittin, a Savornano, i ragazzi di Roberto

Tomasetig hanno gettato al vento una ghiotta occasione. In vantaggio con Dennis Lesizza e Patrick Chiuch, hanno fallito alcune buone opportunità e sono stati puniti nel finale.

La Vertikal Alta Val Torre vincendo la gara interna con il bar Ai Frati consolida la buona posizione di classifica.

Nella gara di andata dei play off di calcetto il derby tra la Padur Est e Paradiso dei golosi è terminata col successo dei padroni di casa. Bergnach (5), Trinco (4), Cornelio (2) e Stefano Moreale gli autori delle reti della Padur, ai quali hanno risposto David Specogna (4), Simone Blasutig (3), Juretig e Pace (1).

Sauodnja: ki dost nas je

Sauodnja, kot vas, rase: tle je puno judi, mladih an manj mladih, an tudi puno otuok. Skoda, de tuole na vaja za druge vasi našega kamuna. Lansko lieto se je preselilo kam drugam v dolino blizu Čedad al v Čedad vič družin z otuok, tle jih nie parslo puno an takuo v teku lieta 1998 smo sli tudi v našim kamune na manj.

Parvi dan lieta je nas kamun steu 729 prebivalcu (residenti): 384 možkih an 345 zensk. Zadnji dan lieta je bluo pa 375 možkih an 335 zensk. V adnim liete smo zgubil 19 ljudi. Se bruoar, de tudi tle h nam so parsle zivet družine taz bivse Jugoslavije, cene nas je bluo se



Stara, zlo stara razglednica, kartolina iz Matajura

manj! Rodilo se je osam otuok: stier puobčju an stier ciccic. Umarlo jih je

15: 6 možkih an 9 zensk. Tle h nam je parslo zivet 14 možkih an 8 zensk:

vsega kupe 22. Proč jih je slo pa 34: 21 možkih an 13 zensk.

SOVODNJE

Sauodnja-Matajur V nediejo bo Triajur...

V nediejo 21. marca bo parvi dan pomladi an se troštamo, de bo liepa ura tudi zaki tle v Sauodnji bo Triajur.

Je ze to trecje lieto, ki domača pro-loco "Vartaca" organizava telo sportno manifestacjon.

Lohni ze vesta, kuo se tuole odvija: iz Sauodnje do vasi Matajur se gre z mountain-bike, iz matajurske vasi do varha Matajura se gre par nogah an od Matajura do Mašere, če je snieg se gre s šijam al z vlako an čene pa spet par nogah. Je 'na sportna manifestacjon, kjer se tekmuje (gareggia) v skupinah. Tu vsaki skupini muorejo bit trije tekmovalci, konkorenti, vsak nardi an kos poti.

Za se vpisat se moreta obarnit v Krančinovo ostarijo v Sauodnji al pa v butigo Bicisport, v Cedeade.

... an v nediejo 28. gremo pa v Verono

Tudi lietos sauonjska kamunska aministracjon je organizala an liep izlet, 'no lepo gito za manj mlade judi, ki žive v telim kamune.

Izlet bo v nediejo 28. marca, glih na Ojčincio. Kam se gre? V Verono.

Koriera puode iz Matajura ob sesti uri zjutra, iz Sauodnje okuole seste an pu. Od tu se puode ravno v Pastrengo, kjer je znani "parco zoo safari": tle se more videt od blizu vsake sort zvine, ki žive malomanj v frajnosti. Od tu se puode v Verono, kjer bo v tipičnem ristorante kosilo. Popudan bo cajt za pregledat lepote telega miesta. Pruot vičer se pride damu. Za preživiet tak liep dan špindata zaries malo: samuo 15.000 lir. Pohitita se vpisat, de na zgubta prestora v korier!

SPETER

Muost Nova butiga sadja

Lietos, na žalost, so po Nediških dolinah zaparli puno gostiln. Žalostno zak takuo, ki vsi vesta, tle par nas gostilna pomieni kiek vič ku an prestor, kjer popit an kafè al pa an glaž vina.

Tle par nas gostilna je nieka sorta socialnega centra (centro sociale), kjer judje se ušafajo za se pome-nat, za vrieč adno na karte, za na bit sami tam doma... Ja, tle nie vič Mulonove ostarije na Matajura, ku

nie vič tiste od Guida Crucil go par Zamierje, kjer judje so hodil an balinat, zak ta pred njo je biu pru an liep žug. Zaparli so an drugje... Skoda.

Smo pa zviedel, de go par Muoste so spet odparli butigo sadja an le v tistem hramu, sadja je bla adna do malo cajta od tegà. Odparla jo je adna naša žena, Susanna Cromaz, ki pa do malo od tegà je daržala znano rostičerjo v Ošnijem. Ja, tudi telo so zaparli...

Spietar Gremo na targ tudi v nediejo

Vsake dva četartka je v Spietre targ. Od nedieje 14. marca je tudi v nediejo, vsako drugo nediejo v miesce.

An na telim targu ušafata vsega, od obliek an obutve za odrasle an otroke do rož, kupit bota mogli tudi vsake sorte jedila, od sadja do siera, od rib do zelenjave...

NEDIŠKE DOLINE

V saboto 20. bojo zbieral staro blaguo

Vsako lieto, na začetku pomladi, Caritas zbiera po vsieh farah, ki spadajo pod videmsko škofijo stare oblieke, obutve, borše... tiste, ki na nucamo vič an ki bi vargli al pa zažgal. Potlè, na posebna firma (dita) pregleda vse, kar se zberè. Kar je uriednega predajo drugi firmi, ki pre-runo vse blaguo.

Kar se s tem "zasluže", se parlože h kupcu, ki se je ze lansko lieto zbralo le s telo iniciativo, za narest 'no hišo za tiste žene, ki imajo potriebo pomoči.

An na stuojta mislit, de na varže ratingo zbrat staro blaguo, ga poluožt v tiste zakjace armene, ki so vam jih tele dni parnesli po hišah an de je buojs, ga zažgat.

Postudierita, lansko lieto s telo iniciativo je Caritas videmske škofije "zaslužila" 135.385.000 lir! Zatuio, poskarbita an lietos zbrat blaguo an ne-sita ga tja, kjer so vam jal tisti od Caritas vase fare al pa vaš famoštar. Vam bo jo hvalezne tiste žene (an njih otroc), ki seda žive Buog vie kje an kakuo.

Na stuojta mislit, de so samuo tiste, ki parhajajo tle h nam iz deželah Afrike, iz Bosne, iz Albanije... so an čeče an žene tle z naše "bogate an civilne" države, ki jih doma tučejo, maltrajo an ponizavajo vsaki dan.

VENDO

Suzuki Vitara 1600, rosso metallizzato, anno '96, km 53.000, full optional (vetri elettrici, aria condizionata, chiusura centralizzata, antifurto), L. 26 milioni trattabili. Se interessati telefonare allo 0432/789721

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 20. do 26. MARCA
Sauodnja tel. 714206
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Vittorino Bertolini

Kras: v sriedo ob 10.00
Debenje: v sriedo ob 11.45
Trinko: v sriedo ob 10.30

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Hlocje: v pandiejak ob 11.15 do 11.45
v sriedo ob 9.30
v petak ob 9.30 do 10.00
Lombaj: v sriedo ob 11.15

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: v pandiejak ob 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak ob 8.30 do 10.00
v saboto ob 9.00 do 10.00 (za dieluce)

Carnivarh: v torak ob 9.00 do 11.00

Marsin: v četartak ob 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Vittorino Bertolini

Sriednje: v torak ob 11.30 do 12.00
v četartak ob 10.30 do 10.45
Oblica: v četartak ob 9.30 do 10.00
Gorenji Tarbi: v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak ob 10.30 do 11.30
v sriedo ob 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak ob 8.30 do 10.30
v torak an petak ob 16.30 do 18.
v saboto ob 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto ob 9.00 do 10.30
v sriedo ob 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: od pandiejka do četartka ob 9.00 do 11.00
v petak ob 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: v sriedo an petak ob 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak ob 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak ob 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi ob 17. do 18.

doh. Vittorino Bertolini

Gorenja Miersa: v pandiejak ob 9.30 do 11.00
v torak ob 10.00 do 11.00
v četartak ob 11.00 do 12.00
v petak ob 10.00 do 11.00
an ob 16.30 do 17.30

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičer do 8. zjutra an saboto ob 2. popu-dan do 8. zjutra ob pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di Igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak ob 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak ob 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak ob 14.00 do 16.00;
Cedad: v pandiejak an sriedo ob 8.30 do 10.30;
z apuntamento, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo ob 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm: ob 6.* 6.36* 6.50* 7.10, 7.37* 8.07.9.10, 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13., 13.20*, 13.40, 14.* 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL.....167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče.....0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedaška knjižnica.....732444
Dvojezična šola.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost.....727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLAS: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

ACQUISTO casa nelle Valli del Natisone (possibilmente non fondovalle), 100 mq circa, priva di riscaldamento, e con scoperto. Telef. ore ufficio al 740585 (Maurizio)